

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2004

Utgiven i Helsingfors den 1 september 2004

Nr 821—829

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
821	Lag om ändring av kyrkolagen .....	2283
822	Kyrkomötets beslut om ändring av kyrkoordningen .....	2289
823	Kyrkomötets beslut om ändring av valordningen för kyrkan .....	2293
824	Kyrkomötets beslut om ändring av valordningen för kyrkan .....	2295
825	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av överenskommelsen med Moldavien om internationell landsvägstrafik och om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen .....	2297
826	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av överenskommelsen med Slovenien om internationell landsvägstrafik och om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen .....	2298
827	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av överenskommelsen med Uzbekistan om internationell landsvägstrafik och tilläggsprotokollet till överenskommelsen och om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen och tilläggsprotokollet till överenskommelsen .....	2299
828	Statsrådets förordning om ändring av förordningen om militär luftfart .....	2300
829	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om upphävande av jord- och skogsbruksministeriets förordning om fastställande av övervakningszon på grund av Newcastlejsjuka i Luvia kommun .....	2302

## Nr 821

### Lag

#### om ändring av kyrkolagen

Given i Helsingfors den 20 augusti 2004

På förslag av kyrkomötet och i enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i kyrkolagen av den 26 november 1993 (1054/1993) 10 kap. 2 § 3 mom. samt 11 kap. 1 § 2 mom., 6 § 2 och 3 mom., 7 § 3 mom. och 12 §,  
*ändras* 8 kap. 2 § 1 mom., 4 § 2 mom., 5 § 1 mom., 10 kap. 2 § 1 mom., rubriken för 11 kap. 1 §, 11 kap. 2 och 3 §, 4 § 1 mom., 5 §, 7 § 1 mom. och 8—11 §, 13 kap. 1 §, 18 kap. 3 § 2 mom. 3 punkten och 3 mom. samt 22 kap. 8 § 2 och 3 punkten,  
av dem 11 kap. 5 § sådan den lyder delvis ändrad i lag 1303/1997, 11 kap. 8 § sådan den lyder i lag 347/1998, 11 kap. 9 § sådan den lyder delvis ändrad i lag 626/2003, 11 kap. 10 § sådan den lyder i nämnda lag 1303/1997, 18 kap. 3 § 2 mom. 3 punkten sådan den lyder i lag 201/2000 och 18 kap. 3 § 3 mom. sådant det lyder i lag 1274/2003 samt 22 kap. 8 § 3 punkten sådan den lyder i lag 1247/2001, samt  
*fogas* till 7 kap. en ny 7 §, till 8 kap. en ny 6 §, till 18 kap. 3 §, sådan den lyder delvis ändrad i nämnda lagar 201/2000 och 1274/2003, ett nytt 4 mom., varvid det nuvarande 4 mom. blir 5 mom., och till 22 kap. 8 §, sådan den lyder delvis ändrad i nämnda lag 1247/2001, en ny 4 punkt som följer:

RP 98/2004  
FvUB 9/2004  
RSv 97/2004

## 7 kap.

**Allmänna stadganden**

## 7 §

*Rätt att teckna en församlings och en kyrklig samfällighets namn*

Kyrkorådet eller församlingsrådet beslutar om rätten att teckna församlingens namn och gemensamma kyrkorådet om rätten att teckna den kyrkliga samfällighetens namn.

## 8 kap.

**Prästval och församlingsval**

## 2 §

*Församlingsval*

Vid församlingsval utses medlemmar till kyrkofullmäktige i en församling eller till gemensamma kyrkofullmäktige och församlingsråden i en kyrklig samfällighet. Val förrättas vart fjärde år samtidigt i samtliga församlingar, om inte något annat följer av 5 §.

## 4 §

*Kandidats samtycke. Begränsning av valbarheten*

I församlingsval kan en tjänsteinnehavare eller en sådan arbetstagare som är anställd i arbetsavtalsförhållande i församlingen inte väljas till förtroendeuppdrag i denna församling. Om församlingen hör till en kyrklig samfällighet är inte heller en tjänsteinnehavare eller en arbetstagare i denna samfällighet eller i en församling som hör till samfälligheten valbar. En förtroendevald förlorar inte sin behörighet att väljas in i ett organ om församlingen eller den kyrkliga samfälligheten tillfälligt anställer honom eller henne för högst sex månader. Medan anställnings-

förhållandet fortgår får den förtroendevalda dock inte sköta sitt förtroendeuppdrag.

## 5 §

*Undantagsval i församlingen*

Extra församlingsval verkställs då under en löpande valperiod i församlingen vidtas ändringar i församlingsindelningen, då församlingar ansluts till en kyrklig samfällighet eller då en kyrklig samfällighet upplöses. Mandatperioden för de förtroendevalda som utsetts vid extra församlingsval varar till utgången av den löpande valperioden eller, om valet förrättas under valperiodens sista år, till utgången av följande valperiod. Kyrkostyrelsen kan besluta att valet förrättas med beaktande av den förändrade församlingsindelningen eller den kyrkliga samfällighetens nya eller ändrade grundstadga redan innan ändringen i församlingsindelningen eller grundstadgan har trätt i kraft.

## 6 §

*Centralvalnämnden*

Gemensamma kyrkorådet kan för församlingsvalen tillsätta en centralvalnämnd, om vars uppgifter bestäms i valordningen för kyrkan.

## 10 kap.

**Kyrkorådet**

## 2 §

*Medlemmar*

Kyrkoherden är kyrkorådets ordförande, och dess övriga medlemmar är en vice ordförande samt, enligt vad som föreskrivs i reglementet, minst 5 och högst 11 övriga vid församlingsvalen valbara personer. De valda medlemmarna har personliga suppleanter.

11 kap.

**Kyrklig samfällighet**

1 §

*Grundande av en kyrklig samfällighet*

2 §

*Uppgifter*

Den kyrkliga samfälligheten skall sköta de ärenden som gäller de till samfälligheten anslutna församlingarnas kyrkliga beskattning, fördelningen av kyrkoskatten och övriga gemensamma inkomster mellan församlingarna samt avgifterna till kyrkans centralfond och budgeten, finansförvaltningen, bokföringen, bokslutet och revisionen.

Den kyrkliga samfälligheten skall dessutom sköta församlingarnas personalärenden som gäller

1) betalningen av löner och arbetsgivarprestationer, anmälningar som ankommer på arbetsgivaren och skötseln av lönebokföringen,

2) matrikelföringen, om inte något annat bestäms i denna lag,

3) ingåendet av tjänstekollektivavtal och kollektivavtal och tolkningen av dem samt lokala lönejusteringar eller framställningar om lönejusteringar hos kyrkans avtalsdelegation, samt

4) förtroendemannaverksamheten, arbetarskyddet, företagshälsovården samt samarbetet mellan arbetsgivaren och arbetstagarna.

Den kyrkliga samfälligheten utövar beslutanderätten även i ärenden som gäller den enskilda församlingen och hör till kyrkofullmäktige, om inte beslutanderätten på det sätt som anges i 10 § har överförts på församlingarna.

Den kyrkliga samfälligheten beslutar också om inrättande av församlingarnas tjänster och om indragning av dem samt om församlingarnas fasta egendom och om överlåtelse av egendomen, om inte skötseln av dessa frågor i grundstadgan har anförtrots församlingarna.

I grundstadgan kan det bestämmas att den kyrkliga samfälligheten även skall besluta i

andra frågor som gäller förvaltning och ekonomi samt i stadgan nämnda uppgifter och arbetsformer som hänför sig till församlingsverksamheten.

3 §

*Överföring av egendom och förpliktelser*

När en kyrklig samfällighet grundas övergår församlingarnas tillgångar och förpliktelser till den kyrkliga samfälligheten, om det inte i grundstadgan bestäms att den egendom som nämns i stadgan skall kvarstå i församlingens ägo eller besittning eller att församlingen svarar för den förpliktelse som nämns i stadgan. Som åtkomsthändelse gäller den förteckning över egendom som skall överföras, vilken skall fogas till grundstadgan.

4 §

*Grundstadgan*

För den kyrkliga samfälligheten skall godkännas en grundstadga, i vilken anges de uppgifter som skall omhänderhas av samfälligheten samt ges övriga föreskrifter som är nödvändiga för att ange behörigheten för samfälligheten och dess församlingar. Kyrkofullmäktige beslutar om grundandet av den kyrkliga samfälligheten genom att godkänna grundstadgan och förteckningen över den egendom som skall övergå till samfälligheten. Besluten skall underställas kyrkostyrelsen för avgörande. Har de församlingar som ansluter sig till en kyrklig samfällighet ingått en överenskommelse om egendomens övergång, kan kyrkostyrelsen inte utan särskilda skäl avvika från överenskommelsen.

5 §

*Ändring av grundstadgan och upplösning eller upphörande av en samfällighet*

För beslut om ändring av grundstadgan eller upplösning av en frivilligt grundad samfällighet krävs att minst två tredjedelar av de närvarande och mer än hälften av gemensamma kyrkofullmäktiges samtliga medlemmar omfattar beslutet. Om ändringen av

grundstadgan gäller en ändring av de grunder för fördelningen av skatteintäkterna mellan församlingarna vilka bestämts i grundstadgan, en överföring av egendom mellan den kyrkliga samfälligheten och församlingarna eller en överföring av beslutanderätten i fråga om inrättande eller indragning av tjänster mellan den kyrkliga samfälligheten och församlingarna, skall ändringen av grundstadgan underställas kyrkostyrelsen för avgörande, om inte beslutet är enhälligt.

Om församlingsindelningen ändras så att samtliga församlingar inom samma kyrkliga samfällighet slås samman till en enda församling, upphör den kyrkliga samfälligheten räknat från samma tidpunkt. Den kyrkliga samfällighetens tillgångar och förpliktelser övergår då på den sammanslagna församlingen. Som åtkomsthandling gäller den förteckning över egendom som skall överföras, vilken skall fogas till kyrkostyrelsens beslut.

Skall egendom som tillhör en kyrklig samfällighet delas på grund av att grundstadgan ändras eller samfälligheten upplöses och kan någon överenskommelse om delningen inte nås, skall delningen genomföras med iakttagande i tillämpliga delar av de bestämmelser som gäller delningen av egendom i samband med en församlingsdelning.

#### 7 §

##### *Gemensamma kyrkofullmäktiges medlemmar*

Antalet medlemmar i gemensamma kyrkofullmäktige är minst 21 och högst 91 beroende på den sammanlagda folkmängden i de församlingar som hör till samfälligheten. Medlemsantalet anges närmare i kyrkoordningen. Gemensamma kyrkofullmäktige kan av särskilda skäl för en valperiod åt gången besluta att antalet medlemmar i gemensamma kyrkofullmäktige skall vara ett udda tal som är mindre än det föreskrivna, dock minst 11 medlemmar.

#### 8 §

##### *Gemensamma kyrkorådet*

Verkställande och förvaltande organ i den

kyrkliga samfälligheten är ett gemensamt kyrkoråd, som även leder skötseln av de uppgifter och arbetsformer som hänför sig till församlingsverksamheten och som nämns i 2 § 5 mom. Angående gemensamma kyrkorådets sammansättning bestäms i kyrkoordningen.

#### 9 §

##### *Församlingsrådet*

Varje församling som hör till en kyrklig samfällighet har var sitt församlingsråd. Detta sköter kyrkorådets uppgifter enligt 10 kap. 1 § till den del de inte ankommer på gemensamma kyrkorådet samt de övriga uppgifter som ankommer på församlingsrådet enligt denna lag eller om vilka så särskilt bestäms. Församlingsrådet antar för sig ett reglemente, som skall underställas domkapitlet för fastställelse. På församlingsrådet skall även tillämpas vad som i 10 kap. 2 § 4 mom. och 3 § 2—4 mom. samt i 4 och 5 § bestäms om kyrkorådet.

Församlingsrådet beslutar om användningen av de medel som i den kyrkliga samfällighetens budget anvisas för församlingsverksamheten samt utövar beslutanderätten vad gäller ägande och besittning till församlingens egendom samt dess avkastning.

Församlingsrådet består av kyrkoherden som ordförande samt minst 8 och högst 16 andra medlemmar. I fråga om antalet medlemmar bestäms i kyrkoordningen enligt församlingens folkmängd.

#### 10 §

##### *Överföring av beslutanderätten*

Genom ett reglemente eller en instruktion kan gemensamma kyrkofullmäktiges beslutanderätt i ärenden som anges i reglementet eller instruktionen överföras på gemensamma kyrkorådet eller dess sektioner och på samfällighetens direktioner samt genom beslut av gemensamma kyrkofullmäktige på församlingsrådet. Beslutanderätten får dock inte överföras i ärenden som avses i 9 kap. 1 § 2 mom. eller som nämns i 2 § 1 och 2 mom.

i detta kapitel, med undantag av överlåtelse av fast egendom och inrättande och indragning av tjänster, i fråga om vilka överföring av beslutanderätten kan regleras genom grundstadgan med stöd av 2 § 4 mom. ovan.

I fråga om överföring av gemensamma kyrkorådets beslutanderätt gäller på motsvarande sätt vad som bestäms om överföring av kyrkorådets beslutanderätt.

### 11 §

*Bestämmelser som skall tillämpas på olika organ*

Om inte något annat följer av denna lag eller kyrkoordningen, gäller om gemensamma kyrkofullmäktige, gemensamma kyrkorådet och om den kyrkliga samfällighetens direktioner samt om behandlingen av ärenden i dessa organ vad som på motsvarande sätt bestäms om kyrkofullmäktige, kyrkorådet och en direktion i församlingen samt om behandlingen av ärenden i dem. När församlingsrådet behandlar ett ärende som anförtratts rådet och som annars hör till gemensamma kyrkofullmäktiges beslutanderätt iaktas vad som på motsvarande sätt bestäms om kyrkofullmäktige och behandlingen av ärenden i fullmäktige.

### 13 kap.

#### Ändringar i församlingsindelningen

### 1 §

#### *Initiativrätten*

Initiativ till ändringar i församlingsindelningen kan tas av kyrkofullmäktige i en församling och av församlingsrådet i varje församling samt av domkapitlet eller biskopen. Föranleds ändringen i församlingsindelningen av ändringar i den kommunala indelningen eller gäller den någon annan än en finskspråkig eller svenskspråkig eller en tvåspråkig församling, kan ärendet också väckas av kyrkostyrelsen.

### 18 kap.

#### Biskopsämbetet

### 3 §

#### *Tidpunkten för val, rösträtt och kandidatuppställning*

-----  
Rösträtt i valet har

-----  
3) domkapitlets lagfarne assessor och lekmanamedlem,

-----  
Rösträtt i valet av ärkebiskop har dessutom kyrkomötesombuden från de övriga stiftet och det av sametinget valda kyrkomötesombudet samt stiftsfullmäktiges och domkapitlens medlemmar. Rösträtt har dessutom kyrkostyrelsens medlemmar.

I valordningen för kyrkan bestäms på vilket sätt rösträtten skall utövas om samma person har rösträtt på flera grunder.

### 22 kap.

#### Kyrkostyrelsen, kyrkans centralfond och kyrkans avtalsdelegation

### 8 §

#### *Avgifter till centralfonden*

-----  
Varje församling eller kyrklig samfällighet erlägger årligen till kyrkans centralfond

-----  
2) för betalning och fondering av pensioner och familjepensioner en avgift fastställd i procent av den lön som under finansåret har betalats till tjänsteinnehavare och arbetstagare som omfattas av pensionsskyddet (*pensionsavgift*), varvid till lönen hänförs också fri bostad inklusive värme,

3) utöver grundavgiften högst tjugo procent av den andel enligt 1 punkten som församlingen erhåller av den samfundsskatt som skall betalas (*tilläggsavgift*); tilläggsavgiften kan vara progressiv, och

4) invalidpensionernas självriskandelar, vilka bestäms enligt de grunder som kyrkomötet fastställt.

\_\_\_\_\_

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005.

De församlingsråd och gemensamma kyrkofullmäktige som valts vid församlingsvalen i november 2002 fortsätter som församlingsråd och gemensamma kyrkofullmäktige enligt denna lag samt kyrkofullmäktige i de församlingar som är i partiell ekonomisk gemenskap som församlingsråd enligt denna lag till utgången av valperioden.

De gemensamma kyrkofullmäktige som valts av kyrkofullmäktige i de församlingar som är i partiell ekonomisk gemenskap när denna lag träder i kraft fortsätter som gemensamma kyrkofullmäktige enligt denna lag till utgången av sin mandatperiod.

Om en kyrklig samfällighet grundas redan innan denna lag träder i kraft, skall den kyrkliga samfälligheten grundas samt församlingarnas och samfällighetens organ väljas enligt denna lag.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 20 augusti 2004

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

*Kulturminister Tanja Karpela*

## Nr 822

## Kyrkomötets beslut om ändring av kyrkoordningen

Givet i Åbo den 9 maj 2003

I enlighet med kyrkomötets beslut  
*upphävs* i kyrkoordningen av den 8 november 1991 (1055/1993) 10 kap. 6 §,  
*ändras* 6 kap. 27 § 3 mom., 32 b § 1 och 2 mom., 32 c § 1 och 3 mom., 52 § 1 mom.  
och 55 §, 8 kap. 2 §, 9 kap. 3 § 1 mom. 1 punkten, 10 kap. 2-4 § samt 7, 8, 10, 12 och 14 §,  
12 kap. 1 § 2 mom., 13 kap. 1 § 3 mom., 8 § 2 mom. 5 punkten samt 9 § 4 mom., 15 kap.  
6 § 2 mom. och 16 kap. 2 § 1 mom.,  
av dessa lagrum 6 kap. 32 b ja 32 c § sådana de lyder i beslut 1692/1995, 10 kap. 2 § sådan  
den lyder delvis ändrad i beslut 864/1995 och 7 § sådan den lyder i beslut 1250/2001, 15 kap.  
6 § sådan den lyder i beslut 898/1997 och 16 kap. 2 § sådan den lyder delvis i beslut 1305/1997  
och 853/1998, samt  
*fogas* till 7 kap. 1 § ett nytt 2 mom. och till 10 kap. 9 § ett nytt 2 mom. som följer:

6 kap.

### Tjänsteinnehavare och arbetstagare

*B. Församlingens och den kyrkliga samfällighetens tjänsteinnehavare och arbetstagare*

#### 2. Prästtjänster

##### 27 §

För förrättande av val förordnar domkapitlet de på förslag uppförda att under på varandra följande söndagar förrätta högmässogudstjänst i den kyrka som domkapitlet bestämmer. I en tvåspråkig församling skall gudstjänsten förrättas på bägge språken.

##### 32 b §

Domkapitlet skall tillställa församlingen ansökningarna för de sökande som är behöriga till tjänsten som kaplan samt det i 32 a § nämnda utlåtandet. Därefter utser kyrkofullmäktige eller församlingens rådet någon av de sökande till tjänsten. Kaplanen i en kapellförsamling utses dock av kapellrådet.

Har endast en behörig sökande sökt tjänsten eller finns det på grund av att ansökan

återtagits eller av annan orsak endast en behörig sökande kan kyrkofullmäktige eller församlingens rådet eller kapellrådet be domkapitlet att på nytt ledigförklara tjänsten.

##### 32 c §

Ansökningshandlingarna för tjänsten som kaplan och ett utdrag ur kyrkofullmäktiges eller församlingens rådet eller kapellrådets protokoll skall utan dröjsmål tillställas domkapitlet. Till protokollutdraget skall fogas ett intyg över när beslutet jämte besväransvisning har delgivits de sökande.

Sedan kyrkofullmäktiges eller församlingens rådet eller kapellrådets beslut vunnit laga kraft skall domkapitlet utfärda fullmakt till tjänsten åt den som valts.

#### 5. Gemensamma tjänster i församlingarna

##### 52 §

Initiativ till inrättande av en gemensam kyrkoherdetjänst kan väckas av kyrkofullmäktige, gemensamma kyrkofullmäktige, församlingens rådet eller domkapitlet.

## 55 §

Om de angelägenheter som gäller en gemensam kyrkoherde- eller kantorstjänst beslutar församlingarnas kyrkoråd eller församlingsråd i ett gemensamt sammanträde under kyrkoherdens ledning om inte något annat bestäms särskilt. Är endast kantorstjänsten gemensam skall kyrkoherden i den till folkmängden största församlingen vara ordförande.

## 7 kap.

**Allmänna bestämmelser**

## 1 §

I ett reglemente eller en instruktion kan bestämmas att ett organ eller en tjänsteinnehavare skall fatta sina beslut på föredragning. Kyrkoherden sköter föredragningen i kyrkorådet eller församlingsrådet eller i något annat organ av ärenden inom sitt verksamhetsområde, om kyrkoherden inte har bestämt att någon annan tjänsteinnehavare skall sköta föredragningen.

## 8 kap.

**Kyrkofullmäktige**

## 2 §

Kyrkofullmäktige utser vid det första sammanträdet under det första och tredje året av sin mandatperiod inom sig en ordförande och en vice ordförande.

## 9 kap.

**Kyrkorådet**

## 3 §

Rätt att vara närvarande vid ett sammanträde och delta i diskussionen men inte i fattandet av beslut äger

1) i kyrkorådet kyrkofullmäktiges ordförande och vice ordförande samt kapellförsamlingens kaplan eller någon annan präst i kapellförsamlingen,

## 10 kap.

**Kyrklig samfällighet***A. Grundande av en kyrklig samfällighet*

## 2 §

I grundstadgan skall anges samfällighetens namn, hemort och de församlingar som hör till samfälligheten. I namnet skall ingå orden kyrklig samfällighet.

I grundstadgan skall anges

1) de ärenden som anknyter till förvaltningen och ekonomin och som samfälligheten skall sköta,

2) de uppgifter och arbetsformer som hör till församlingsverksamheten och som enligt 11 kap. 2 § 5 mom. kyrkolagen skall skötas av samfälligheten, samt

3) de övriga ärenden som är nödvändiga för skötseln av ärenden mellan den kyrkliga samfälligheten och de församlingar som hör till samfälligheten.

## 3 §

Kan grundstadgan inte fastställas eller församlingsval förrättas förrän den kyrkliga samfälligheten måste påbörja sin verksamhet på grund av ändringar i den kommunala indelningen, skall församlingarna räknat från det ändringarna i den kommunala indelningen trätt i kraft interimistiskt såsom kyrklig samfällighet omhänderta de nödvändiga uppgifter som nämns i 11 kap. 2 § kyrkolagen.

## 4 §

Församlingarnas kyrkofullmäktige och kyrkoråd samt församlingsråd fortsätter alltså sin verksamhet i den situation som avses i 3 § till dess de nya organen har bildats eller utsetts.

Domkapitlet fastställer platsfördelningen mellan församlingarna i interimistiska gemensamma kyrkofullmäktige i enlighet med 11 kap. 7 § kyrkolagen och kyrkofullmäktige eller församlingsråden utser fullmäktigemedlemmarna och personliga suppleanter för dem. Interimistiska gemensamma kyrkofullmäktige utser medlemmarna av interimistiska gemensamma kyrkorådet och personliga suppleanter för dem. Till rådet hör förutom



ordföranden som förordnas enligt 10 § i detta kapitel åtta andra medlemmar.

#### 7 §

Interimistiska gemensamma kyrkofullmäktige skall fastställa inkomstskattesatsen för det första året samt godkänna budget för samfälligheten.

För interimistiska gemensamma kyrkofullmäktige och interimistiska gemensamma kyrkorådet gäller i tillämpliga delar vad som bestäms om gemensamma kyrkofullmäktige och gemensamma kyrkorådet.

#### 8 §

Gemensamma kyrkofullmäktige skall fastställa boksluten för året närmast före anslutningen för församlingarna i samfälligheten samt besluta om ansvarsfrihet.

### B. Gemensamma kyrkofullmäktige

#### 9 §

Gemensamma kyrkofullmäktige fastställer i enlighet med 11 kap. 7 § 2 mom. kyrkolagen senast i juni under valåret platsfördelningen för medlemmarna av den kyrkliga samfällighetens gemensamma kyrkofullmäktige på basis av antalet församlingar i samfälligheten samt folkmängden i församlingarna vid ingången av året.

### C. Gemensamma kyrkorådet

#### 10 §

Medlemmar i gemensamma kyrkorådet är den kyrkoherde i någon av de till den kyrkliga samfälligheten anslutna församlingarna som domkapitlet förordnat till ordförande och en av gemensamma kyrkofullmäktige vald vice ordförande samt minst 5 och högst 15 andra medlemmar, som utsetts av gemensamma kyrkofullmäktige i enlighet med vad som föreskrivs i reglementet. Med undantag för kyrkoherden har varje medlem en personlig suppleant. Till medlem och suppleant får inte utses en tjänsteinnehavare eller en arbetstagar i arbetsavtalsförhållande i samma kyrkliga samfällighet eller i en församling som hör till samfälligheten.

Ordföranden skall övervaka lagligheten av gemensamma kyrkorådets beslut samt att besluten iakttas, om inte något annat föreskrivs i reglemente eller instruktion.

### D. Församlingsrådet

#### 12 §

Ordförande för församlingsrådet är församlingens kyrkoherde och vice ordförande en av församlingsrådet vid det första sammanträdet under det första och tredje året av mandatperioden inom sig utsedd medlem. Medlemmarna utses vid församlingsval enligt församlingens folkmängd som följer:

2 000 eller mindre	8,
2 001—4 000	10,
4 001—10 000	12,
10 001—20 000	14 och
över 20 000	16

#### 14 §

Församlingsrådet skall beredas tillfälle att avge utlåtande innan gemensamma kyrkofullmäktige fattar beslut i sådana ärenden som gäller

- 1) ändring av grundstadgan,
- 2) verksamhets- och ekonomiplan för den kyrkliga samfälligheten,
- 3) budget för den kyrkliga samfälligheten,
- 4) instruktioner för de gemensamma arbetsformerna,
- 5) grundande eller indragning av en församling eller annan ändring av församlingsindelningen,
- 6) inrättande, indragning eller omändring av tjänster i församlingen i fråga, samt
- 7) byggnader avsedda att uppföras för verksamheten i församlingen i fråga eller grundförbättringar av eller ändring av användningssyftet för sådana byggnader.

### 12 kap.

### Kapellförsamling och församlingsdistrikt

#### 1 §

I en kapellförsamling skall för skötseln av dess angelägenheter finnas ett kapellråd, vars medlemmar utses av kyrkofullmäktige eller

församlingrådet för sin mandatperiod bland de medlemmar i församlingen som är bosatta på kapellförsamlingens område. Kaplanen i kapellförsamlingen eller någon annan präst i kapellförsamlingen är medlem av kapellrådet på tjänstens vägnar.

## 13 kap.

**Ändringar i församlingsindelningen**

## 1 §

Skall endast en mindre ändring företas i församlingsindelningen på grund av ändringar i den kommunala indelningen, kan kyrkostyrelsen avgöra ärendet utan sådana utlåtanden som avses i 2 mom. Om kyrkostyrelsen på någon annan grund har anhängiggjort ett ärende som gäller församlingsindelningen skall kyrkostyrelsen se till att nämnda utlåtanden inhämtas.

## 8 §

På organisationskommissionen ankommer

5) att besluta om församlingens inkomstskattesats samt om övriga omedelbara och brådskande åtgärder som föranleds av församlingens verksamhet.

Åbo den 9 maj 2003

På kyrkomötets vägnar

**Jukka Paarma**

ärkebiskop

## 9 §

Tillhör den nya församlingen en kyrklig samfällighet, gäller i fråga om dess församlingsråd i tillämpliga delar vad som i denna paragraf bestäms om kyrkofullmäktige.

## 15 kap.

**Församlingens ekonomi**

## 6 §

Om ändringar i budgeten för församlingar i ekonomisk gemenskap behöver utlåtanden inte inhämtas av församlingens råden.

## 16 kap.

**Kyrkböcker och församlingens arkiv**

## 2 §

Församlingar som ingår i en kyrklig samfällighet kan ordna förändringar av kyrkböckerna helt eller delvis genom ett centralregister. Gemensamma kyrkofullmäktige beslutar om grundandet av ett centralregister. I ärendet skall inbegäras utlåtanden av församlingens råden.

Detta beslut träder i kraft den 1 januari 2005.

**Kari Ventä**  
kyrkomötets  
sekreterare

## Nr 823

## Kyrkomötets beslut om ändring av valordningen för kyrkan

Givet i Åbo den 9 maj 2003

---

I enlighet med kyrkomötets beslut  
*ändras* i valordningen för kyrkan av den 8 november 1991 (1056/1993) 2 kap. 32 § 1 mom., 34 §, 39 § 3 mom., 40 § 3 mom., 61 § 2 mom. och 63 § 2 mom. 1 och 3 punkten samt 4 kap. 4 § 2 mom.,  
av dessa lagrum 4 kap. 4 § 2 mom. sådant det lyder i beslut 53/1995, som följer:

2 kap.

### Prästval och församlingsval

#### *D. Församlingsval*

#### *2. Valmansförening, kandidatlistor och förberedelse av val*

32 §

En valmansförening får i sin kandidatlista nominera kandidater till ett antal som utgör högst två gånger det antal som skall väljas till kyrkofullmäktige eller församlingsrådet. I en kyrklig samfällighet får antalet kandidater till gemensamma kyrkofullmäktige dock utgöra tre gånger det antal som skall väljas från församlingen. I en församling från vilken endast en medlem utses till gemensamma kyrkofullmäktige får valmansföreningen nominera sex kandidater. En och samma person får vara kandidat endast för en valmansförening vid valet av medlemmar i ett och samma förvaltningsorgan.

---

34 §

I varje församling i en kyrklig samfällighet skall valmansföreningarna grundas och stiftelseurkunderna upprättas särskilt för val av gemensamma kyrkofullmäktige och särskilt för val av församlingsråd.

39 §

I varje församling i en kyrklig samfällighet skall kandidaterna i listorna för val av

medlemmar i gemensamma kyrkofullmäktige numreras på det sätt som bestäms i 1 mom. 5 punkten och kandidaterna i listorna för val av medlemmar i församlingsrådet sålunda att numreringen fortsättes räknat från det nummer som den sista kandidaten för val till gemensamma kyrkofullmäktige har erhållit.

40 §

I en församling som hör till en kyrklig samfällighet upprättas sammanställningen av kandidatlistorna särskilt för val av medlemmar till gemensamma kyrkofullmäktige och särskilt för val av medlemmar till församlingsrådet.

---

61 §

Har besvär anförts över valen skall kyrkoherden på begäran av förvaltningsdomstolen tillställa förvaltningsdomstolen röstsedlarna i det val som besvären gäller inneslutna i det i 1 mom. avsedda förseglade konvolutet.

#### *5. Undantagsval i församling*

63 §

Kyrkostyrelsen kan dock då den beslutar om de i 1 mom. avsedda ändringarna bestämma

1) att kyrkofullmäktige i den odelade

församlingen eller tidigare gemensamma kyrkofullmäktige skall utgöra gemensamma kyrkofullmäktige för församlingar som inträder i den kyrkliga samfälligheten till valperiodens utgång,

3) att kyrkofullmäktige, gemensamma kyrkofullmäktige eller församlingsråd skall bildas för den löpande valperioden på grundval av resultaten vid föregående val utan att nya val förrättas, i enlighet med den i 56 § avsedda namnserien som upprättats enligt jämförelsetalen. Sammanslås en församling med en annan församling, skall mandaten i kyrkofullmäktige eller församlingsrådet fördelas mellan församlingarna med iakttagande av det förfaringsätt som är föreskrivet i 11 kap. 7 § 2 mom. kyrkolagen.

Åbo den 9 maj 2003

På kyrkomötets vägnar

**Jukka Paarma**  
ärkebiskop

**Kari Ventä**  
kyrkomötets  
sekreterare

4 kap.

### Val av ombud till kyrkomötet

4 §

Kyrkoherden skall senast den 25 januari under valåret översända till valnämnden ett meddelande om den folkmängd i församlingen som avses i 1 mom. Valnämnden skall senast den 1 februari under valåret uträkna och särskilt för varje församling fastställa röstetalet för en medlem i kyrkofullmäktige eller församlingsrådet och gemensamma kyrkofullmäktige.

Detta beslut träder i kraft den 1 januari 2005.

Nr 824

## Kyrkomötets beslut

### om ändring av valordningen för kyrkan

Givet i Åbo den 8 november 2003

I enlighet med kyrkomötets beslut

*ändras* i valordningen för kyrkan av den 8 november 1991 (1056/1993) 3 kap. 1 § 1, 2 och 4 mom. samt 1 a § 2 mom., sådana de lyder 1 § 1 och 2 mom. i kyrkomötets beslut 1249/1996 och 4 mom. i beslut 679/1997 samt 1 a § 2 mom. i beslut 297/2000, samt *fogas* till 3 kap. 1 § ett nytt 6 mom. i stället för det 6 mom. som upphävts genom beslut 297/2000, som följer:

3 kap.

#### Biskopsval och övriga val i stiftet

##### *A. Biskopsval*

##### 1 §

När biskopsval är bestämt att förrättas underrättas domkapitlet kyrkoherdarna och kontraktsprostarna om tidpunkten för valet. Om tidpunkten för val av ärkebiskop skall även de övriga domkapitlen underrättas. Domkapitlet skall utan dröjsmål på grundval av matrikeln och med beaktande av bestämmelserna i kyrkolagen och kyrkoordningen om rösträtt och stiftstillhörighet för ettvarit prosteri upprätta en förteckning över de präster och lektorer som har rösträtt i valet av biskop samt tillställa kontraktsprostarna ett utdrag ur denna förteckning. På grundval av denna förteckning skall domkapitlet likaså bestämma antalet elektorer som avses i 18 kap. 3 § 2 mom. 6 punkten kyrkolagen och fördelningen mellan församlingarna. Kyrkoherdarna skall utan dröjsmål underrättas om detta beslut.

Det antal präster och lektorer som avses i 18 kap. 3 § 2 mom. 6 punkten kyrkolagen bestäms enligt situationen vid ingången av den månad som föregår domkapitlets beslut

och församlingarnas folkmängd enligt folkmängden den sista dagen året innan beslutet om val fattas.

-----

Kontraktsprosten upprättar på grundval av det i 1 mom. nämnda utdraget och de i 3 mom. nämnda meddelandena en förteckning över de personer som i prosteriet har rösträtt i biskopsvalet enligt 18 kap. 3 § 2 mom. kyrkolagen. För valet av biskop i Uleåborgs stift skall domkapitlet för införande i förteckningen meddela till vilket prosteri samernas ombud hör.

-----

Om den som har rösträtt vid val av ärkebiskop har rösträtt på flera olika grunder utövas rösträtten så att

1) biskopen röstar som kyrkomötesombud varvid rösträtten som medlem av domkapitlet utövas av den prästerliga medlem som är adjungerad medlem,

2) en sådan medlem av kyrkostyrelsen som inte är biskop röstar som medlem av kyrkostyrelsen varvid suppleanten utövar rösträtt som kyrkomötesombud eller som medlem av stiftsfullmäktige eller den adjungerade medlemmen som medlem av domkapitlet, samt så att

3) en annan röstberättigad som har rösträtt både som kyrkomötesombud och som medlem av stiftsfullmäktige eller som kyrkomö-

tesombud och som medlem av domkapitlet röstar som kyrkomötesombud varvid rösträtten i stiftsfullmäktige utövas av suppleanten eller i domkapitlet av den adjungerade medlemmen.

1 a §

-----  
Rätt att uppställa en kandidat vid biskops-

Åbo den 8 november 2003

val har en valmansförening som nämns i 18 kap. 3 § 5 mom. kyrkolagen. En sådan präst som har gett sitt skriftliga samtycke till sin kandidatur får uppges i kandidatansökan.  
-----

-----  
Detta beslut träder i kraft den 1 januari 2005.

På kyrkomötets vägnar

**Jukka Paarma**  
ärkebiskop

**Kari Ventä**  
kyrkomötets  
sekreterare

Nr 825

**Republikens presidents förordning****om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av överenskommelsen med Moldavien om internationell landsvägstrafik och om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen**

Given i Helsingfors den 27 augusti 2004

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av kommunikationsministern, föreskrivs:

## 1 §

Den i Helsingfors den 24 juni 1997 mellan Republiken Finlands regering och Republiken Moldaviens regering ingångna överenskommelsen om internationell landsvägstrafik, som godkänts av riksdagen den 24 februari 2004 och som godkänts av republikens president den 2 april 2004 och beträffande vilken noterna om dess godkännande utväxlats den 24 maj 2004, har trätt i kraft den 23 juni 2004 så som därom har avtalats.

## 2 §

Lagen om sättande i kraft av de bestäm-

Helsingfors den 27 augusti 2004

melser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen med Moldavien om internationell landsvägstrafik (262/2004), som även Ålands lagting godkänt, träder i kraft den 1 september 2004.

## 3 §

De bestämmelser i överenskommelsen som inte hör till området för lagstiftningen är i kraft som förordning.

## 4 §

Denna förordning träder i kraft den 1 september 2004.

**Republikens President****TARJA HALONEN**Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

Nr 826

## Republikens presidents förordning

om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av överenskommelsen med Slovenien om internationell landsvägstrafik och om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen

Given i Helsingfors den 27 augusti 2004

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av kommunikationsministern, föreskrivs:

### 1 §

Den i Bukarest den 29 maj 2002 mellan Republiken Finlands regering och Republiken Sloveniens regering ingångna överenskommelsen om internationell landsvägstrafik, som godkänts av riksdagen den 24 februari 2004 och som godkänts av republikens president den 2 april 2004 och beträffande vilken noterna om dess godkännande utväxlats den 22 juni 2004, har trätt i kraft den 22 juli 2004 så som därom har avtalats.

### 2 §

Lagen om sättande i kraft av de bestäm-

melser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen med Slovenien om internationell landsvägstrafik (263/2004), som även Ålands lagting godkänt, träder i kraft den 1 september 2004.

### 3 §

De bestämmelser i överenskommelsen som inte hör till området för lagstiftningen är i kraft som förordning.

### 4 §

Denna förordning träder i kraft den 1 september 2004.

Helsingfors den 27 augusti 2004

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*



Nr 827

**Republikens presidents förordning****om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av överenskommelsen med Uzbekistan om internationell landsvägstrafik och tilläggsprotokollet till överenskommelsen och om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen och tilläggsprotokollet till överenskommelsen**

Given i Helsingfors den 27 augusti 2004

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av kommunikationsministern, föreskrivs:

## 1 §

Den i Helsingfors den 4 november 1997 mellan Republiken Finlands regering och Republiken Uzbekistans regering ingångna överenskommelsen om internationell landsvägstrafik och tilläggsprotokollet till överenskommelsen, som godkänts av riksdagen den 24 februari 2004 och som godkänts av republikens president den 2 april 2004 och beträffande vilka noterna om deras godkännande utväxlats den 31 maj 2004, har trätt i kraft den 29 juni 2004 så som därom har avtalats.

## 2 §

Lagen om sättande i kraft av de bestäm-

melser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen med Uzbekistan om internationell landsvägstrafik och tilläggsprotokollet till överenskommelsen (264/2004), som även Ålands lagting godkänt, träder i kraft den 1 september 2004.

## 3 §

De bestämmelser i överenskommelsen och i tilläggsprotokollet till överenskommelsen som inte hör till området för lagstiftningen är i kraft som förordning.

## 4 §

Denna förordning träder i kraft den 1 september 2004.

Helsingfors den 27 augusti 2004

**Republikens President****TARJA HALONEN**

Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

(Fördragstexten är publicerad i Finlands författningssamlings fördragsserie nr 118/2004)

## Nr 828

**Statsrådets förordning  
om ändring av förordningen om militär luftfart**

Given i Helsingfors den 26 augusti 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från försvarsministeriet, *ändras* i förordningen av den 7 juni 1996 om militär luftfart (387/1996) 2, 6, 7 och 13 § samt 21 § 3 mom. som följer:

## 2 §

*Militär luftfart*

Med militär luftfart avses i denna förordning

- 1) luftfart som försvarsmakten bedriver med militära luftfartyg eller anordningar,
- 2) flygverksamhet som på uppdrag av försvarsmakten bedrivs i Finland med finskt eller utländskt militärt luftfartyg,
- 3) sådan luftfart som försvarsmakten bedriver med civila luftfartyg som den innehar och beträffande vilka anmälan om användningen för ändamålet i fråga har gjorts till Luftfartsverket,
- 4) sådan luftfart som hänför sig till tillverkning eller underhåll av militära luftfartyg och anordningar som tillverkas eller på vilka service utförs i Finland,
- 5) försvarsmaktens fallskärmsverksamhet.

## 6 §

*Det militära luftfartsregistret*

Det militära luftfartsregistret förs av flygstaben. I registret införs bemannade och obemannade luftfartyg som ägs av försvarsmakten.

I det militära luftfartsregistret kan temporärt införas

- 1) sådana luftfartyg i försvarsmaktens besittning som inte är införda i något annat luftfartygsregister,
- 2) för militärt bruk avsedda luftfartyg, med tanke på tillverkning som sker i Finland och flygverksamhet som har samband med tillverkningen.

Angående offentligheten i fråga om särskilt känsligt datamaterial som ingår i det militära luftfartsregistret gäller vad som bestäms i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999) och med stöd av den.

Flygstaben meddelar närmare föreskrifter om hur registret förs.

## 7 §

*Märkning av militära luftfartyg*

Ett luftfartyg som är infört i det militära luftfartsregistret är försett med specialbeteckning och nationalitetsbeteckning. Luftfartyget kan dessutom vara försett med andra märken och figurer.

Nationalitetsbeteckningen för ett finskt militärt luftfartyg är ett blåvitt, cirkelformigt emblem. Emblemets innersta vita cirkel omges av två ringar med en bredd som motsvarar

den innersta cirkelns radie och av vilka den inre är blå och den yttre vit. Av operativa skäl kan emblemets färger dämpas.

Nationalitetsbeteckningen för ett i 6 § 2 mom. 2 punkten avsett luftfartyg kan lämnas bort.

Flygstaben meddelar närmare föreskrifter om nationalitetsbeteckningen och om märkningen av militära luftfartyg.

### 13 §

#### *Behandling av uppgifter som gäller kompetens*

På hemlighållandet och utlämnandet av sådana personuppgifter som avses i 11 och 12 § och som gäller kompetens tillämpas

Helsingfors den 26 augusti 2004

lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet samt på annan behandling av personuppgifter personuppgiftslagen (523/1999).

### 21 §

#### *Handläggningen av undersökningsrapporten*

Granskningskommissionen för olyckor vid militär luftfart skall ge huvudstaben ett utlåtande om orsakerna till olyckan och om de igångsatta åtgärdernas tillräcklighet.

Denna förordning träder i kraft den 15 september 2004.

Försvarsminister *Seppo Kääriäinen*

Äldre regeringssekreterare Timo Turkki

Nr 829

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning  
om upphävande av jord- och skogsbruksministeriets förordning om fastställande av  
övervakningszon på grund av Newcastle sjuka i Luvia kommun**

Given i Helsingfors den 27 augusti 2004

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut stadgas med stöd av 7 § förordningen den 22 december 1994 om bekämpning av djursjukdomar vid djurtransporter (1363/1994):

1 §  
Genom denna förordning upphävs jord- och skogsbruksministeriets förordning av den 20 augusti 2004 om fastställande av övervakningszon på grund av Newcastle sjuka i Luvia kommun (781/2004).

2 §  
Denna förordning träder i kraft den 2 september 2004.

Helsingfors den 27 augusti 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Veterinäröverinspektör *Kajsa Hakulin*